



羅馬尼亞共產黨在 列寧斯大林旗幟下 奮鬥的三十年

喬治烏—德治著

世界知識社

2032

羅馬尼亞共產黨在
列寧斯大林旗幟下奮鬥的三十年

一九五一年五月八日在羅馬尼亞共產黨
建黨三十周年慶祝會上的報告

喬治烏一德治著
王濟庚譯

世界知識社
一九五五年·北京

CAB 4113

Г. Георгиу-Деж
30 ЛЕТ БОРЬБЫ ПАРТИИ ПОД ЗНАМЕНЕМ
ЛЕНИНА-СТАЛИНА
譯自 “Г. ГЕОРГИУ-ДЕЖ. СТАТЬИ И РЕЧИ”,
Издательство политической литературы,
Бухарест, 1952, 俄文第三版。

羅馬尼亞共產黨在
列寧斯大林旗幟下奮鬥的三十年
喬治烏—德治著
王濟庚譯

*

世界知識社出版（北京東總布胡同忠厚里）
北京市書刊出版業營業許可證出字第055號
北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

*

書號：416·787×1092 1/32·14印張·38,000字
一九五五年三月第一版
一九五五年三月北京第一次印刷
印數：1—7,000 定價：0.18元

定價 0.18 元

同志們！

今天，我們慶祝工人階級和我國全體人民生活中的一個偉大的事件：羅馬尼亞共產黨建黨三十周年。

我代表中央委員會，向你們祝賀這一個光榮的周年，並祝我國勞動人民，在久經鍛鍊的我黨領導下，獲得日新月異的成就。（暴風雨般的掌聲。高呼：“羅馬尼亞工人黨——我們的勝利的鼓舞者、組織者和創造者萬歲！”）

羅馬尼亞共產黨人熱愛人民，並且意識到，他們是為爭取我國勞動羣衆擺脫剝削和壓迫的偉大解放事業而奮鬥的。這種熱愛和這種意識，使羅馬尼亞共產黨人具有了堅韌不拔的精神和決心，這是資產階級—地主政府、西古朗薩^①以至德國秘密警察慘絕人寰的恐怖手段所摧折不了的。無論是警察和西古朗薩的刑訊室裏所加諸共產黨人的毒毆和拷打也好，是流放地和監獄裏所流行的肉體消亡與一貫精神壓迫的制度也好，是駭人聽聞的審判和討伐隊也好，都不能迫使我們黨離開革命鬥爭的道路，即離開爭取工人階級解放的正義事業、爭取人民的自由和幸福、爭取祖國的民族獨立、爭取社會主義的道路。

對馬克思、恩格斯、列寧、斯大林百戰百勝的思想的牢不可

① 西古朗薩是羅馬尼亞反動政府的特務機關。——譯者

破的信念，是我黨力量的無窮無盡的源泉。

我們黨所以能够在暴風驟雨的地下活動年代經受住一切考驗並挺身前進，就因為我們黨對於無產階級事業必定勝利具有堅不可摧的信心，而這種信心是光榮的布爾什維克黨和世界共產主義領袖斯大林同志的天才學說所啓發給我黨的。

當我們慶祝我國勞動人民自從所向無敵的蘇軍解放我國以來所獲得的一切歷史性勝利的時候，我們必須追念為人民的自由與幸福而奮鬥犧牲的英雄烈士們，如：斯蒂芬·喬治烏、伊里耶·品梯里耶、巴衛爾·特卡欽科、貝拉·布萊納爾、彼特勒·格奧爾基、康斯坦丁·達維德、斯庇里頓·傅命恰努，以及其他等等。對他們那光輝的生平的追憶、對他們那忠心耿耿自我犧牲的精神的悼念，應該成為鼓舞我們去為鞏固我們的成就、去為鞏固共和國、去為反對內部的敵人、去為反對美英帝國主義者——世界各國人民和平與自由的死敵而奮鬥的榜樣和號召。

為爭取我國人民的幸福、為爭取祖國的自由和獨立、為爭取社會主義而捐軀的共產黨英雄烈士們永垂不朽！

同志們！

紀念我黨奮鬥的三十年的時候，黨員們和非黨勞動羣衆都要研究我國工人運動的發展過程，並從它的成功、錯誤和缺點裏面吸取教訓。

羅馬尼亞共產黨，是我國人民長期的歷史發展過程的產物，是我國人民歷來所進行的、並為革命的工人運動所繼續領導並提升到了更高階段的、爭取本身的民族解放和社會解放的長期

鬥爭的產物。

在資本主義發展的時期，羅馬尼亞資產階級爲了鎮壓人民的鬥爭，便和地主勾結了起來。在這種勾結的基礎上就保存了大地主的土地所有制，從而保存了我國經濟中根深蒂固的封建殘餘，並決定了我國經濟與社會的落後性。羅馬尼亞發展上的這一個特點，更加深了工人階級和勞動農民的苦難。

我國的實例完全證實了偉大列寧下面的一段話：

“資產階級是利於倚靠某些舊制殘餘，例如君主制度、常備軍等等來反對無產階級的。資產階級是利於要資產階級革命不過分堅決掃除一切舊制殘餘，而留下其中某些殘餘，就是說，要這個革命成爲不完全徹底，不進行到底，不堅決無情的。”①

可見，還在十九世紀末葉，羅馬尼亞無產階級便負有這麼一個歷史任務，要把社會推向前進，要成爲資產階級民主方面種種必要的革命改造的領袖和領導者。

當時革命運動的中心已經從西歐轉移到東歐來了。因此，從建立第一批工人小組開始，我國工人運動的全部發展便一直受着俄國革命運動的影響。關於當時的俄國革命運動，恩格斯早在一八八二年便說它是歐洲革命運動的先驅。

在資本主義向帝國主義階段過渡的條件下，即在工人運動日益發展而階級鬥爭日益加劇的條件下，創立一個有能力擔負革命運動領導責任的統一的集中的工人階級政黨，其必要性在我國已經成熟了。

① “列寧全集”，俄文第四版，第九卷，第三四頁（參閱蘇聯外國文書籍出版局中文譯“列寧文選”兩卷集第一卷，第五九八頁。——譯者）。

當時腐朽的社會黨，由於黨領導機關內號稱“豪俠”的資產階級分子的叛賣，已經是分崩離析的了，而在黨內佔統治地位的就是第二國際的機會主義思想。

多不羅嘉努·蓋里亞的新農奴制觀點，曾給了羅馬尼亞工人運動很有害的影響。蓋里亞雖然在其活動的初期曾提出了工人小組一般民主要求的綱領，並在文藝批評方面反對過邁約列斯庫之流的反動思想家的觀點，但他還是把當時列寧所嚴厲批判和粉碎了的孟什維克機會主義思想帶進社會黨內來了。

蓋里亞對落後國度裏革命力量的發展和戰鬥力估計不足，於是他便宣傳腐朽的反無產階級的而實質上是孟什維主義的理論，說什麼在這些國度裏“社會黨要掌握政權……只有等到社會主義在西歐徹底勝利以後纔有可能”。蓋里亞不懂得，羅馬尼亞無產階級雖然人數不多，但它却是一個發展中的階級，是一個屬於未來的階級，凡是馬克思主義者都非指靠它不可。蓋里亞既斷定解決農民問題的任務是落在資產階級身上，又斷定資產階級應該在資產階級民主革命中起領導作用，於是他便向孟什維克抄襲了他們那一套列寧稱之為“變無產階級為各資產階級可憐走卒的策略”^①的小資產階級策略。毫無革命馬克思主義氣味的蓋里亞，就像西歐各國的社會民主黨人一樣，看不見在地主壓迫下受苦受難的農民擁有巨大的革命後備力量，而認為農民是反動的、個人主義的，從而擯棄馬克思列寧主義關於工農聯盟是無產階級革命勝利的主要條件的基本思想。

① “列寧全集”，俄文第四版，第九卷，第七六頁（參閱蘇聯外國文書齋出版局中文版“列寧文選”兩卷集第一卷，第六四〇頁。——譯者）。

蓋里亞的機會主義觀點，給了社會黨領導以重大的影響；這些觀點的有害的影響，甚至後來在共產黨內也感覺到，一直到一九三二年第五次黨代表大會上，這些觀點才被粉碎了。

二十世紀初葉工業發展和外國資本對經濟基本部門加緊侵入的結果，帝國主義各國對羅馬尼亞經濟上和政治上的奴役一天天加重了，資本家對無產階級的剝削一天天變本加厲了。資本家對無產階級的這種剝削是與地主和土地租借人對農民的血腥剝削結合在一起的，而農民則已被那壓迫着他們的地主和土地租借人逼臨了暗無天日的窮困絕境。於是由這些情況所促成的階級矛盾的尖銳化，以及俄國一九〇五年的革命，便燃燒起了一九〇七年聲勢浩大的農民起義的火焰。

在這種情況之下，年輕的羅馬尼亞無產階級，因為階級意識薄弱，又沒有一個掌握馬克思主義思想的革命政黨，以致不能把自己反抗資本主義剝削的鬥爭跟農民的鬥爭聯合起來。

農民的起義，雖然是被那槍殺了一萬一千個農民和燒燬了許多村莊的資產階級和地主殘酷地淹沒在血泊裏了，但終究證明了農民是蘊藏有多麼巨大的革命力量的。同時起義也徹底證明了所謂農民具有反動性這種理論的荒謬，原來這種理論是社會民主黨領導人和蓋里亞所提出的，而蓋里亞之流既然公開出來反對農民起義，也就證明了他們滾進機會主義的泥潭已經有多深了。

在帕什干、在普拉霍瓦河流域、在加拉茲及其他等等地方，工人中間一批以斯蒂芬·喬治烏為首的革命家，奮起反對社會民主黨領導人的機會主義立場。他們支援了農民的正義鬥爭，

他們印發傳單，並組織示威遊行，抗議逮捕和槍殺起義農民。

在第一次世界大戰前幾年和大戰期間，爆發了一系列的工人發動，而特別重要的是一九一六年六月十三日加拉茲工人的英勇示威運動。血腥鎮壓加拉茲的示威運動和槍殺以斯庇里頓·傅倫恰努及帕斯卡爾·札哈里亞兩人為首的九個工人，這不僅沒有嚇倒革命的工人，而且恰恰相反，成了席捲布加勒斯特、普羅什的、布來拉及其他等等地方的強大抗議示威運動的信號，成了加拉茲一萬五千工人罷工和當地示威運動的信號。所有這一切，都證實了無產階級是具有作為獨立的政治力量來行動、並追隨英雄的俄國無產階級的榜樣來為反對帝國主義戰爭而奮鬥的決心的。

同志們！

一九一七至一九二三年這一時期，是由於偉大十月社會主義革命獲得全世界歷史意義的勝利而在全世界範圍內開始的一個革命高潮時期。十月革命既掙斷了世界帝國主義的鎖鏈，又開創了無產階級革命的時代，也就強有力地推動了全世界的革命運動。

俄國無產階級革命的勝利，以及爭取和平、反對帝國主義戰爭、爭取工農政權、爭取分給農民土地等等口號在羣衆中的傳播——這一切都推動了革命鬥爭在羅馬尼亞增長起來。

大批穿着軍裝的羅馬尼亞工人和農民跟紅軍交了朋友，並在敖德薩、波爾塔發和基輔建立了羅馬尼亞的革命部隊，去跟反革命勢力作戰。

在停戰協定簽訂和德軍撤出羅馬尼亞以後，布加勒斯特城便馬上爆發了鐵路工人、五金工人、男女煙草工人和印刷工人的大罷工。資產階級—地主政府爲了鎮壓罷工工人，竟製造了一九一八年十二月十三日的慘殺案。

由於十月革命的結果，就像其他各國社會黨的情形一樣，羅馬尼亞社會黨內部革命分子與機會主義分子之間的思想鬥爭也尖銳化起來了，當時革命分子乃組成共產主義小組。

在共產主義小組的領導下，鐵路工人、採油工人、電車工人及其他各業工人的罷工都具有了羣衆性政治罷工的特質。領導共產主義小組的，就是令人永誌不忘的革命戰士巴衛爾·特卡欽科、伊萬努什、勒翁特·菲立斐斯庫和其他等人。

共產主義小組號召無產階級進行鬥爭，來反對資本主義剝削者所加在他們身上的飢餓與貧困的制度，反對戒嚴狀態，反對政府的高壓措施，反對強制封閉工人組織的所在地。同時共產主義小組還跟其他革命分子一起揭露武裝干涉年輕的蘇維埃政權的罪惡計劃，揭露羅馬尼亞資產階級和地主侵佔比薩拉比亞的行爲，以及利用羅馬尼亞充當反蘇政策走卒的計劃。

共產主義小組組織罷工和散發傳單，來反對資產階級—地主政府奉帝國主義者命令而發動起來鎮壓匈牙利革命的武裝干涉。

在這些戰鬥口號的標誌下，工人的羣衆性政治罷工和示威運動，在一九一八至一九一九年達到了廣大的規模，而以差不多捲入了整個羅馬尼亞無產階級的一九二〇年總罷工宣告登峯造極。

在這種情況之下，當爲英雄的俄國無產階級的榜樣所鼓舞的羅馬尼亞工人階級，以無可比擬的力量證實了自己反資本主義剝削的鬥爭決心，而資產階級—地主政府懾於總罷工的壓力，不得不一面滿足罷工者的一些要求，一面又部署鎮壓的時候，社會民主黨黨魁們却叛賣了無產階級，他們號召罷工者“安靜地呆在家裏”，而使得劊子手阿維列斯庫——資本家和地主的走狗，有可能來把罷工淹沒在血泊裏了。

一九二〇年總罷工的經驗，比任何時候都更明確地告訴了羅馬尼亞無產階級，非要有一個有能力領導他們爲推翻資產階級—地主政權而戰鬥的馬克思列寧主義革命黨來領導他們不可。

同時這個經驗也加劇了社會黨內部思想上和政治上的鬥爭，這時共產主義小組在黨內已擊潰了口頭革命而實際叛賣的社會黨右派和中間派代表們右傾機會主義的和改良主義的理論，而贏得了加入共產國際的立場的勝利。

在一九二〇年總罷工一結束以後就印發的傳單上，共產主義小組把社會黨怯懦的機會主義立場描寫如下：“一個懦弱無能的黨，沒有黨綱、沒有策略、沒有紀律，對於用革命精神來教育廣大工人羣衆完全不中用。”^①

在以社會黨內共產主義小組中央委員會名義發表的宣言裏說道：“以往所犯的錯誤，應當成爲我們今後的教訓。……社會黨必須改造成一個堅強有力的、政治上成熟的共產主義政

① “羅馬尼亞共產黨歷史文件集”（羅馬尼亞工人黨一九五一年羅文版，下同），第一七——一八頁。

黨。……

羅馬尼亞共產黨萬歲!

無產階級專政萬歲!”^①

由於共產主義小組進行了政治與思想的解釋工作的結果，大多數社會黨支部都擁護加入共產國際的觀念，承認列寧主義的原則，接受無產階級專政的思想以及根據列寧斯大林關於新型政黨的學說和俄國共產黨（布爾什維克）的經驗來建黨的思想。

一九二一年五月八日在布加勒斯特召開了社會黨全黨代表大會，在大會的第五天（五月十三日）以壓倒的多數表決贊成建立羅馬尼亞共產黨並加入共產主義第三國際。（暴風雨般的、經久不息的掌聲。）

羅馬尼亞共產黨的建立是列寧主義對羅馬尼亞工人運動中的機會主義和改良主義的歷史性勝利。

羅馬尼亞共產黨是在一九一八至一九二〇年瀰漫於羅馬尼亞全國的轟轟烈烈的階級鬥爭火焰裏誕生的，是在偉大十月社會主義革命的勝利在我國所掀起的革命高潮裏誕生的。

一九二一年的代表大會曾通過了幾個決議，表達自己對無產階級國際主義事業的忠忱，聲明自己認定英雄的俄國無產階級是“世界無產階級的先鋒隊”，並致電列寧和斯大林所領導的共產國際表示擁護。

一九二一年的代表大會拋棄了社會黨的領導機關對帝國主

① “羅馬尼亞共產黨歷史文件集”，第一九——二〇頁。

義戰爭所採取的民族沙文主義態度，而主張爭取和平，反對帝國主義戰爭，並以革命的方法來保衛社會主義的故鄉——蘇維埃共和國。

代表大會過後，被揭破並驅逐出黨的工人階級叛徒社會民主黨黨魁們，便馬上分裂了無產階級的統一，而自行糾集一個充當工人階級內部資產階級奸細的社會民主黨。

儘管大多數與會代表被捕，並受到了以“嘉魯爾·斯庇雷審判案”著名的駭人聽聞的審判醜劇的擺佈，但共產黨領導機關仍然在許多工廠組織了罷工，並把羅馬尼亞社會主義青年團改組為共產主義青年團，改組為羅馬尼亞青年工人的一個馬克思列寧主義革命組織，作為共產黨的苗裔和後備軍。

一九二二年十月，羅馬尼亞共產黨召開第二次代表大會。在闡明了若干一般性政治問題並確定了共產黨員在職工會內及婦女和青年中間的各項戰鬥任務以後，代表大會製訂了以共產國際的提綱和決議為基礎的羅馬尼亞共產黨臨時黨章。黨章遵循列寧斯大林關於新型政黨組織原則的學說，制定了黨的高級機關和低級機關，確定了黨機關與黨員之間基於民主集中制的關係，規定了黨員的資格和黨員的義務：按照黨的決議去為傳播共產主義思想奮鬥，參加黨的會議和黨的一切運動，繳納黨費，維護無產階級的榮譽，樹立階級忠忱的榜樣，並執行黨所分配的任務。

我們黨時時刻刻都向布爾什維克黨的榜樣看齊，而始終不懈地為把列寧的組織原則灌輸到自己的各級組織裏去而鬥爭。

同志們！

在隨後的一九二三至一九二九年時期，即在資本主義相對穩定的時期，資產階級和地主轉入了反攻，並藉助於改良主義叛徒們的幫兇而得以遏阻住勞動羣衆的革命高潮。社會民主黨分裂派開始分裂工人們的職工會，以圖阻礙工人階級反資本主義剝削的聯合鬥爭。

羅馬尼亞反動派對人民的自由和工人階級的勝利果實展開了進攻，他們宣佈羅馬尼亞共產黨爲非法，妄圖這樣來使工人運動失去領導。這時黨便根據新的原則改組了自己的工作，並退入了極端秘密的地下狀態。黨依據布爾什維克黨善於巧妙地使秘密工作和公開工作相結合的偉大經驗，而在這一時期內進行了保護工人階級利益和反對企業主進攻的鬥爭。

一九二四年舉行的羅馬尼亞共產黨第三次代表大會，揭露了羅馬尼亞淪爲英法美帝國主義殖民地的真相以後，指示黨要重視對工廠內工人羣衆反對失業和反對加緊剝削之類的日常鬥爭的領導任務。代表大會建議黨進行組織並領導農民反對剝削和反對地主專橫的日常鬥爭，組織並領導被壓迫的少數民族反對摧殘民族性、反對經濟政治與文化壓迫的鬥爭。第三次代表大會特別着重於解決黨的組織問題，它確定了“黨的政治組織工作的重心，應轉移到工廠支部方面去”^①。這麼一來便推翻了第二國際各國黨所墨守的組織活動方法：它們一向把國會鬥爭當作政治活動的主要方式，因而它們老是倚重於選區。

① “羅馬尼亞共產黨歷史文件集”，第五五頁。

黨用第三次代表大會的決議武裝起來，而領導了穆列希河流域、阿拉德、布加勒斯特等等地方的強大的罷工運動，極力使一九二六年、一九二七年、一九二八年農民反對苛捐雜稅、反對拍賣繳不起稅者的財產、反對地主所提供的侮辱人格的工作條件等等的發動，具有有組織的發動的性質，並在這一鬥爭的火焰裏把工農聯盟鍛鍊起來。

羅馬尼亞共產黨第四次代表大會，在一九二八年舉行，當時的情況是，國際帝國主義藉助於羅馬尼亞的資產階級和地主，開始把羅馬尼亞變為一個反蘇戰爭的根據地，因此，這次代表大會對黨提出了組織反對備戰的鬥爭的任務，並要求黨把工農反對資本家地主剝削的日常鬥爭同反對準備反蘇戰爭的鬥爭結合起來。

代表大會的另一個決議，要求黨奮力鞏固統一的工會、加強改良主義工會中革命左翼的陣地，以便把工會運動在共產黨的思想領導之下統一起來。各級黨組織執行了這一指示，而加強了它們在職工會內部的工作，準備着動員工人羣衆起來對企業主的進攻作鬥爭。

我們黨遵循馬克思列寧主義的學說，認定社會民主黨乃是資產階級在工人階級內部的主要社會支柱，要是不對社會民主主義作鬥爭，就不可能進行反對剝削的鬥爭；因此，我們黨一向都不知疲倦地為反對工人階級內部以至自己的隊伍中的機會主義和改良主義影響、為揭露並孤立社會民主黨黨魁於羣衆之外而奮鬥。

一九二九年由我們黨直接領導在底密索拉舉行的統一工會

代表大會，號召無產階級羣衆對企圖把經濟危機的重担轉嫁在勞動人民肩上的企業主的進攻加以還擊，並開展爭取以革命的方法擺脫危機的鬥爭。我們黨當時號召勞動人民組織廣泛的羣衆發動，指示他們說，如果不反對資本、反對資產階級—地主國家，如果不奪取政權，那末，無產階級就不可能達到真正改善自己的經濟狀況的目的。不管國家農民黨政府策動了如何殘酷的恐怖暴行來對付底密索拉代表大會，但代表大會開過以後仍爆發了一系列的發動，而其中最突出的一次就是魯賓尼鎮礦工們的英勇罷工，它表明了工人階級戰鬥精神的增長。

資本主義相對穩定時期的終結和經濟危機的日益逼近，促使資產階級要出新的手腕來。

資產階級面對着羣衆中不滿情緒日益增長的局勢，並考慮到這麼一個事實，即改良派頭子們既然已在羣衆面前暴露出了他們充當資產階級代理人的真面目，也就喪失了他們誘引無產階級脫離反剝削鬥爭道路所必需的政治影響，因此，它便建立了一些法西斯主義的破壞組織，用以同工人運動相抗衡。由資產階級親自組織並支持其經費的鐵衛軍，便是用以打擊工人階級和人民的一個法西斯組織，也就是德國秘密警察所豢養的一羣走狗。他們都受了專門訓練以從事工賊的勾當和組織破壞性的蹂躪暴行；他們所學到的是種族主義的野蠻行爲、殺人行爲和出賣羅馬尼亞人民民族利益的行爲。

恰恰是在這種情況之下，當現實要求黨要比任何時候都更統一的時候，黨內竟讓階級敵人挑起了罪惡的無原則的派別鬥爭，而使黨的隊伍受到了削弱，並幾幾乎陷於滅亡。鬧派別的